

Arnaldo Calveyra

Letters So That Happiness

Translated from the Spanish by Elizabeth Zuba

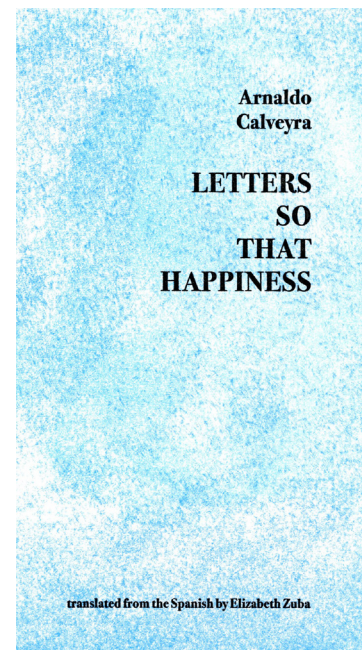
Argentine poet Arnaldo Calveyra's first book of poetry, *Letters So That Happiness* (*Cartas para que la alegría*), tells the story of the author's one-way journey as a young man from his home in the northern pampas to Buenos Aires in 1950. In this gentle, diffuse text in which time and place radiate and recede and spring up many and green, *Letters* strikingly anticipates the collusive forces that would shape the rest of his life: dissolution and preservation. *Letters So That Happiness* is the first of Calveyra's works to be translated and published in English.

// So much does [*Letters*] breathe quiet and green and up to the clouds ... and sings to us and whistles in our ears for so long following.

— JULIO CORTÁZAR

// The pages of *Letters* exhume remote happenings and hazy states of the spirit, a language of a sustained and unvarying tone that allows us to access volatile capacities.

— CARLOS MASTRONARDI



Trade Paperback
Poetry | \$14
Lost Literature Series #22
4.25" x 8" | 64 pp.
ISBN 978-1-946433-05-3
Small Press Distribution
Inpress Books (UK)
Raincoast Books (Canada)

Release Date: May 1, 2018



Argentine poet, novelist and playwright, **Arnaldo Calveyra** (1929–2015) attracted critical attention with his first book of poetry, *Cartas para que la alegría*. In 1961, Calveyra accepted a research fellowship in Paris, where he would remain for the rest of his life. Calveyra received numerous honors, including France's highest award for contributions to the arts, *Commandeur des Arts et des Lettres*, in 1999.



Elizabeth Zuba is a poet and translator. Her recent translations include Marcel Broodthaers's *Pense-Bête* (Granary Books), *10,000 Francs Reward* (Printed Matter), and the writings of Erik Satie, Francis Picabia and other contributors to Dada magazine *The Blind Man* (Ugly Duckling Presse).

Media contact: Daniel Owen • daniel@uglyducklingpresse.org

UGLY DUCKLING PRESSE is a nonprofit publisher of poetry, translation, performance texts, investigative forms, lost works, and books by artists. For more information, visit www.uglyducklingpresse.org.